



## Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,  
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

### Surah Jumu'ah

(The congregation, Friday)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

Whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allah,

الْمَلِكِ الْقَدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

the King (of everything), the Holy, the All-Mighty, the All-Wise.

2.

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ

He it is Who sent among the unlettered ones a Messenger (Muhammad SAW) from among themselves,

يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

reciting to them His Verses, purifying them (from the filth of disbelief and polytheism), and teaching them the Book (this Quran, Islamic laws and Islamic jurisprudence) and Al-Hikmah (As-Sunnah: legal ways, orders, acts of worship, etc. of Prophet Muhammad SAW).

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

And verily, they had been before in manifest error;

3.

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ

And He has sent him (Prophet Muhammad SAW) also to others among them (Muslims) who have not yet joined them (but they will come).

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

And He (Allah) is the All-Mighty, the All-Wise.

4.

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ

That is the Grace of Allah, which He bestows on whom He wills.

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

And Allah is the Owner of Mighty Grace.

5.

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا

The likeness of those who were entrusted with the (obligation of the) Taurat (Torah) (i.e. to obey its commandments and to practise its legal laws), but who subsequently failed in those (obligations), is as the likeness of a donkey who carries huge burdens of books (but understands nothing from them).

بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ<sup>ج</sup>

How bad is the example (or the likeness) of people who deny the Ayat (proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

And Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists, wrong-doers, disbelievers, etc.).

6.

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنْكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ

Say (O Muhammad SAW):

"O you Jews! If you pretend that you are friends of Allah, to the exclusion of (all) other mankind,

فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

then long for death if you are truthful."

7.

وَلَا يَتَمَنَّوْنَ لَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ<sup>ج</sup>

But they will never long for it (death), because of what (deeds) their hands have sent before them!

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

And Allah knows well the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, disbelievers, etc.).

8.

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ<sup>ط</sup>

Say (to them):

"Verily, the death from which you flee will surely meet you,

ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

then you will be sent back to (Allah), the All-Knower of the unseen and the seen, and He will tell you what you used to do."

9.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ

O you who believe (Muslims)! When the call is proclaimed for the Salat (prayer) on the day of Friday (Jumuah prayer),

فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ

come to the remembrance of Allah (Jumuah religious talk (Khutbah) and Salat (prayer)) and leave off business (and every other thing),

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

that is better for you if you did but know!

10.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ

Then when the (Jumuah) Salat (prayer) is finished, you may disperse through the land, and seek the Bounty of Allah (by working, etc.),

وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

and remember Allah much, that you may be successful.

11.

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا

And when they see some merchandise or some amusement (beating of Tambur (drum) etc.) they disperse headlong to it, and leave you (Muhammad SAW) standing (while delivering Jumuahs religious talk (Khutbah)).

قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ

Say "That which Allah has is better than any amusement or merchandise!

وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

And Allah is the Best of providers."

\*\*\*\*\*



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)